

Parroquia Santos Lugares - Diócesis de Añatuya

Proyecto depósitos de agua

Projekt Trinkwasserbehälter

Rendición e informes (Abrechnung und Berichte)

Abril (April) 2017

El total de dinero recibido fue de 18.400 pesos, resultantes de los 800 euros donados por "Aktion Añatuya".

Wir erhielten insgesamt 18.400 argentinische Pesos, den von „Aktion Añatuya“ gespendeten 800 Euro entsprechend.

Hemos comprado tres depósitos de agua de 2.800 litros de capacidad, cuyo precio unitario fue de \$ 6.700.

Wir haben drei 2.800-Liter-Wasserbehälter zum Einzelpreis von \$ 6.700 gekauft.

NORLIT S.R.L.
FABRICA DE PLÁSTICOS - FABRICA DE PREMOLDEADOS DE HORMIGÓN
MAYORISTA DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN - EMPRESA CONSTRUCTORA
Mza. J Parc. 4 Parque Industrial - 4300 La Banda Santiago del Estero
Tel./Fax (0385) 437 0109 / 437 0896 - www.norlit.com

Nº **00000899**

C.U.I.T. 30-63.177.819-0
Conv. Mult. 922-770.383-1
Fecha Inic. Act. 08/06/89

| | | |
|-----|-----|-----|
| Día | Mes | Año |
| 10 | 04 | 18 |

Señor(es) Pueblo Santo Cristo - Santos Lugares

Domicilio Santos Lugares

I.V.A. Resp. Inc. C.U.I.T. Nº _____

Recibimos la suma de pesos Veintemil cien / depo = \$ 20100

en concepto de 3 x 2800 Bicapas = \$ 6700 =

| | | | |
|---------------------|-----------------------|--------------|----------|
| EFFECTIVO \$ _____ | CHQ. Nº _____ | C/BCO. _____ | \$ _____ |
| IMPORTE NETO | CHQ. Nº _____ | C/BCO. _____ | \$ _____ |
| I.V.A RESP. INSC. % | CHQ. Nº _____ | C/BCO. _____ | \$ _____ |
| | CHQ. Nº _____ | C/BCO. _____ | \$ _____ |
| TOTAL | TOTAL \$ 20100 | | |

FIRMA [Firma]

ACLARACION: Droz P. G. G. G.

Impreso por SENKAT S.R.L. • Tel. (0385) 421-5083 • C.U.I.T. N° 30-70.823.210-2 • Insc. Mun. Legajo N° 17764 - Res. 097/04 Santiago del Estero, 11 de Diciembre de 2012 • Del 00.000.751 al 00.001.250

La diferencia de \$ 1.700 resultante de la compra del tercer depósito ha sido cubierta con fondos parroquiales.

Der für den Kauf des dritten Behälters fehlende Betrag von \$ 1.700 ist aus der Pfarrkasse beglichen worden.

Beneficiarios (Nutznießer):

1. Elia y (und) Juan Ruiz

Se trata de un matrimonio joven con cuatro hijos.

Es handelt sich um ein junges Ehepaar mit vier Kindern.

Viven en Cruz Chica, a 20 km de Santos Lugares.

Die Familie lebt in Cruz Chica, einer 20 km von Santos Lugares entfernten Siedlung.

Hasta ahora, sólo disponían de algunos tanques de plástico de 100 y 200 litros para almacenar agua.

Bis jetzt verfügten sie nur über ein paar 100 bzw. 200-Liter Kunststoffbehälter, um das Trinkwasser aufzubewahren.



En la foto nos muestran los depósitos que tenían hasta ahora.

Auf dem Bild zeigen sie uns die Behälter, die sie bis jetzt besaßen.

2. Valle y (und) Jorge Risso

La familia está formada por un matrimonio con cuatro hijos y un sobrino a su cargo.

Die Familie besteht aus einem Ehepaar mit vier Kindern und einem Neffen als Pflegekind.

También viven en Cruz Chica, a 20 km de Santos Lugares.

Auch sie leben in Cruz Chica, der 20 km von Santos Lugares entfernten Siedlung.

Tenían un aljibe roto que perdía toda el agua que almacenaban.

Sie hatten eine alte Zisterne, die all das aufgefangene Regenwasser wieder verlor.



Parte de la familia, recibiendo con alegría el depósito nuevo.

Ein Teil der Familie freut sich über die Ankunft des neuen Behälters.

3. Familia de (Familia von) Florencia Salto

Aquí se trata de un matrimonio muy joven con una hija.

Es handelt sich hier um ein sehr junges Ehepaar mit einer Tochter.

Diese familia vive en Ranchitos, un poblado que se encuentra a 30 km de Santos Lugares.

Diese Familie lebt in Ranchitos, einer 30 km von Santos Lugares entfernten Siedlung.

Hasta ahora no tenían nada apropiado para almacenar el agua.

Sie hatten bisher keinen anständigen Behälter, um ihr Trinkwasser zu speichern.



Bienvenida al depósito y al camión que lo trae.

Der große Behälter und der Lastwagen, der ihn anlieferte, sind herzlich willkommen.

¡Nuevamente agradecemos de todo corazón a nuestros generosos amigos y donantes alemanes de la “Aktion Añatuya”!

Wieder einmal danken wir unseren großzügigen deutschen Freunden und Spendern der „Aktion Añatuya“ herzlich!